



DIRSC, Tržaška 19, SI-1000 Ljubljana, tel.: 01 40 08 430, fax.: 01 40 08 417
DIRSR, Tržaška 19, SI-1000 Ljubljana, tel.: +386 1 40 08 430, fax.: +386 1 40 08 417
37141-044/2010/02

**CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE**

tipa sestavnega dela na podlagi Direktive 72/245/EGS, nazadnje spremenjene z Direktivo 2009/19/ES
of a type of a component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

Številka homologacije: **e26*2009/19*1030*00**
Type-approval number:

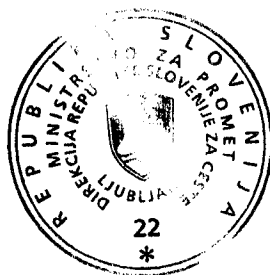
Razlog za razširitev: ---
Reason for extension: N.A.

Del I
Section I

- 0.1 Znamka: TELTONIKA
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2 Tip in splošen opis: FM4200 E (SEE PAGE 3 OF TEST REPORT),
GPS/GSM TERMINAL
Type and general commercial description: FM4200 E (SEE PAGE 3 OF TEST REPORT),
GPS/GSM TERMINAL
- 0.3 Podatki za identifikacijo tipa, če je oznaka na sestavnem delu: na nalepki
Means of identification of type if marked on the component: on label
- 0.3.1 Mesto te oznake: na ohišju
Location of that marking: on the housing
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca: TELTONIKA
Name and address of manufacturer: SALTONISKIU ST. 10C
LT-VILNIUS, LITHUANIA
- Ime in naslov pooblaščenega zastopnika (če ta obstaja): --
Name and address of authorised representative, if any:
- 0.7 Pri sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah mesto in način namestitve oznake ES-homologacije: nalepka na ohišje proizvoda zgoraj
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: label on the top of housing of the product
- 0.8 Imena in naslovi proizvodnih tovarn: TELTONIKA
Names and addresses of assembly plants: SALTONISKIU ST. 10C
LT-VILNIUS, LITHUANIA

Del II
Section II

- | | | |
|------|--|---|
| 1. | Dodatni podatki (če pridejo v poštev):
<i>Additional information (where applicable):</i> | glej Dodatek
<i>see Appendix</i> |
| 2. | Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov:
<i>Technical service responsible for carrying out the tests:</i> | SIQ, Tržaška 2,
SI – 1000 LJUBLJANA
SLOVENIJA |
| 3. | Datum poročila o preskusu:
<i>Date of test report:</i> | 5/11/2010 |
| 4. | Številka poročila o preskusu:
<i>Number of test report:</i> | T251-0320/10 |
| 5. | (Morebitne) opombe:
<i>Remarks:</i> | glej Dodatek
<i>see Appendix</i> |
| 6. | Kraj:
<i>Place:</i> | 1000 LJUBLJANA |
| 7. | Datum:
<i>Date:</i> | 5/27/2010 |
| 8. | Podpis:
<i>Signature:</i> | mag. Tomaž Svetina, univ. dipl. inž. str.
vodja sektorja za vozila |
| 9. | Seznam dokumentov, ki se nahajajo pri homologacijskem organu, ki je podelil homologacijo in se na zahtevo lahko dobijo:
<i>The index to the information package lodged with the type-approval authority that has granted type-approval, which may be obtained on request:</i> | |
| 9.1. | Tehnično poročilo št.
<i>Test report No.</i> | T251-0320/10 |
| 9.2. | Opisni list št.
<i>Information document No.</i> | 251-OL250/10 |



Dodatek k certifikatu o ES-homologaciji električnega podslopa v zvezi z Direktivo 72/245/EGS, nazadnje spremenjeno z Direktivo 2009/19/ES

Appendix to EC type-approval certificate concerning the type-approval of an electric subassembly with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

1. Dodatni podatki:

Additional information:

- 1.1 Nazivna napetost električnega omrežja: 12 ali 24V DC
Electrical system rated voltage: 12 or 24V DC
- 1.2 Ta EPS se lahko uporablja na vsakem tipu vozila z naslednjimi omejitvami: --
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions: N.A.
- 1.2.1 Pogoji za vgradnjo, če so: --
Installation conditions, if any: N.A.
- 1.3 Ta EPS se lahko uporablja samo pri naslednjih tipih vozil: --
This ESA can only be used on the following vehicle types: N.A.
- 1.3.1 Pogoji za vgradnjo, če so: --
Installation conditions, if any: N.A.
- 1.4 Uporabljene posebne preizkusne metode in frekvenčna območja pri določanju odpornosti: Glej poročilo o preizkusu št.: T251-0320/10
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were: See test report No.: T251-0320/10
- 1.5 Laboratorij, akreditiran po ISO 17025, odgovoren za izvajanje preizkusov: SIQ EMC, Trpinčeva 39, SI – 1000 LJUBLJANA SLOVENIJA
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority responsible for carrying out the test

5. Pripombe:

Remarks:

Ta homologacija je veljavna za serijsko izdelane enote pod naslednjimi pogoji:

Posamezni izdelki iz serijske proizvodnje morajo ustrezati najmanj vsem zahtevam Direktive 72/245/EGS, nazadnje spremenjeno z Direktivo 2009/19/ES.

Priloženo tehnično poročilo o preskusu in skice so sestavni del te homologacije.

Vsak izdelek mora biti čitljivo in trajno označen z:

- oznako proizvajalca oz. trgovsko oznako in
- homologacijsko oznako.

Izdelek je lahko označen tudi s tujo homologacijsko in tovarniško oznako, če s tem ni motena razpoznavnost in čitljivost homologacijske oznake, ki jo je dodelila Direkcija RS za ceste.

Na enoti ne sme biti oznak, ki bi lahko privedle do zamenjave z uradno dodeljeno oznako.

Kakršnekoli spremembe na enoti so dovoljene samo na podlagi posebnega dovoljenja Direkcije RS za ceste. Neupoštevanje tega določila lahko povzroči odvzem homologacije in se kaznuje po zakonu.

Veljavnost homologacije preneha z vrnitvijo ali z odvzemom. Homologacija se odvzame, če pogoji za podelitev in obstoj homologacije ne obstajajo več, če lastnik homologacije krši obveznosti, povezane s homologacijo, oziroma če se ugotovi, da homologirani izdelek ne ustreza več veljavnim predpisom.

Proizvajalec je dolžan stalno kontrolirati kakovost homologiranega izdelka in njegovo skladnost s homologacijsko dokumentacijo. O tej kontroli je dolžan voditi evidenco in omogočiti vpogled v zapiske nadzornemu organu, ki ga določi Direkcija RS za ceste. V primeru ugotovitve neskladnosti s homologacijsko dokumentacijo je proizvajalec dolžan o tem takoj obvestiti Direkcijo RS za ceste.

Direkcija RS za ceste lahko kadarkoli preverja pravilno izvajanje pooblastil, dodeljenih s to homologacijo, in v ta namen tudi izbira vzorce za ponovni preskus. Stroške tega preverjanja nosi proizvajalec.

Vsako spremembo oznake proizvajalca, naslova ali proizvodne tovarne oziroma pri homologaciji imenovane pooblaščenice je treba takoj sporočiti Direkciji RS za ceste.

Pravice, podeljene s to homologacijo, so neprenosljive. Pravice tretjih s to homologacijo niso prizadete.

V primerih, da se proizvodnja ali prodaja izdelka ne začne v roku enega leta od podelitve homologacije, da se proizvodnja ali prodaja prekine za več kot eno leto oziroma, da se predvideva taka prekinitve, je o tem treba takoj obvestiti Direkcijo RS za ceste.

O začetku proizvodnje ali začetku prodaje oziroma njihovem ponovnem začetku je treba obvestiti Direkcijo RS za ceste najkasneje v enem mesecu.

Pravno razlago v zvezi s to homologacijo lahko daje samo Direkcija RS za ceste.

This Approval shall apply to series produced devices under the following conditions:

Individual products of series production shall comply at least with all the requirements of the Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC.

The attached test report and drawings are a constituent part of this Approval.

Every device shall be marked with a readable and indelible:

- *manufacturer's marking or commercial marking and*
- *approval marking.*

The device may also be marked with a foreign approval and factory marking, provided that the identifiability and readability of the approval marking granted by the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads is not affected.

The device shall not bear any markings that may lead to confusion with the officially allotted marking.

Changes of any kind performed on the device shall be subject to special permission by the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads. Non-compliance with this provision will bring about withdrawal of the Approval and will be prosecuted.

The Approval will become ineffective when returned or withdrawn. The Approval shall be withdrawn: should the conditions for its granting and existence no longer exist, should the owner of the Approval break his obligations related to the Approval, or when it has been established that the approved device no longer complies with the applicable regulations.

The manufacturer shall regularly inspect the quality of the approved device as well as its conformity with the approval documentation. He shall keep record of this inspection and allow to the surveillance body appointed by the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads access to the records. Should any non-conformities be found with respect to the approval documentation, the manufacturer shall immediately inform thereof the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads.

Any time, the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads may check the correct performance of the authorizations appointed through this Approval, and for this purpose also select samples for a repeated test. The costs of such check shall pay manufacturer.

Any changes regarding the manufacturer's marking, the address or the production plant, or the authorized person appointed through this Approval, shall be forthwith notified to the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads.

The rights granted through this Approval shall be untransferrable. The rights of third persons shall not be affected through this Approval.

In the case where the production or sale of the device does not start within one year after the granting of the Approval, or the production or sale is interrupted for a period longer than one year, or such interruption is foreseen, the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads shall be immediately notified.

The Directorate of the Republic of Slovenia for Roads shall be notified of the start of production or start of sale, or its restart, within a month's time at the latest.

Legal explanations in relation with this Approval may only be given by the Directorate of the Republic of Slovenia for Roads.

5/27/2010



Tomaž Svetina, M.Sc.
Head of vehicle department